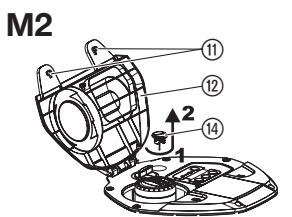
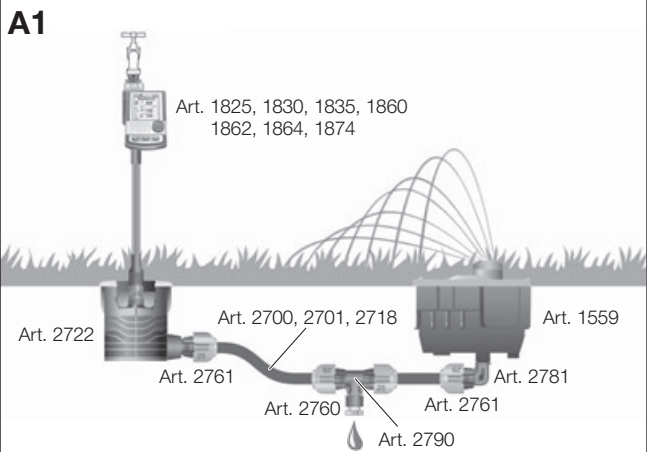
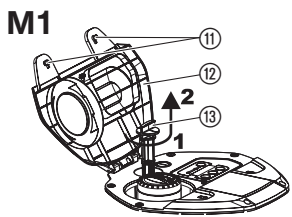
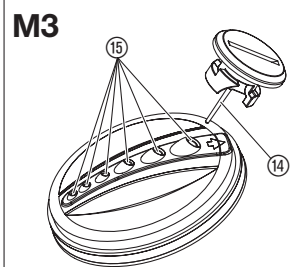
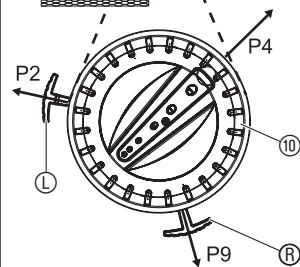
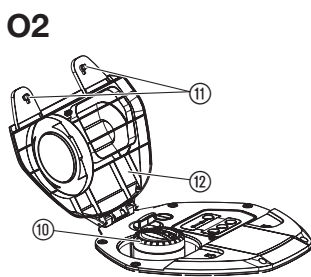
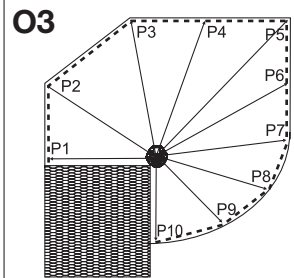
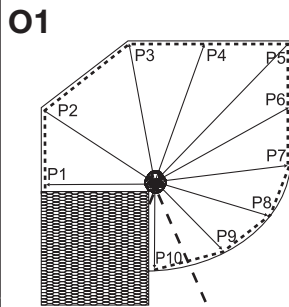
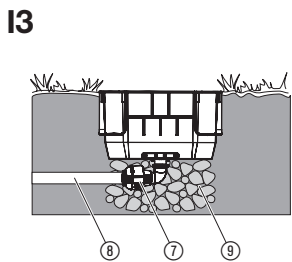
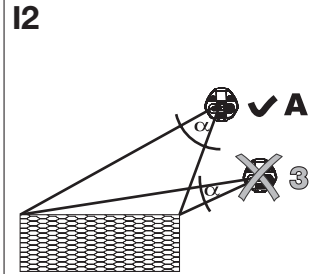
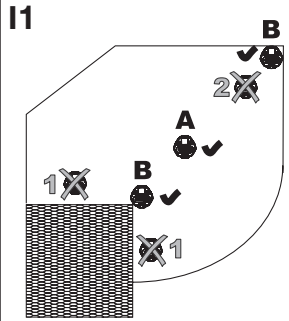
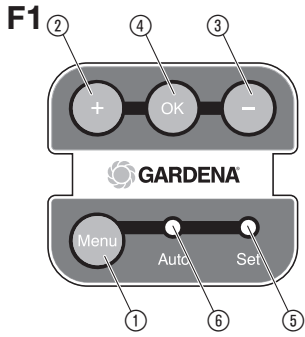


AquaContour automatic
Art. 1559

HU Használati utasítás
Süllyesztett sokfelület-esőztető



GARDENA AquaContour automata Süllyesztett sokfelület-esőztető

1. BIZTONSÁG.....	61
2. MŰKÖDÉS.....	62
3. ÜZEMBE HELYZÉS.....	62
4. KEZELÉS.....	62
5. KARBANTARTÁS.....	63
6. TÁROLÁS.....	64
7. HIBAELHÁRÍTÁS.....	64
8. MŰSZAKI ADATOK.....	65
9. TARTOZÉKOK.....	65
10. SZERVIZ/GARANCIA.....	66

lemi fogyatékossgal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatja ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szel-

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA Süllyesztett sokfelület-esőztető része a GARDENA Sprinkler-System rendszernek, és magánvalamint hobbykertek gyepfelületeinek öntözésére lett kifejlesztve, kizárólagosan kültéri használatra..

VESZÉLY! A süllyesztett sokfelület-esőztető nem alkalmazható az ipar azon területein, ahol az kemikáliákkal, élelmiszerekkel, gyúlékony és robbanóanyagokkal kerülhet kapcsolatba.

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellaphassa.

Akku:

Az esőztető Lithium-Ion akkumulátorokkal van felszerelve, melyeket a beépített napelem-cella tölt fel automatikusan. Ha az akkuk majdnem lemerült állapotban vannak (például a napelem-cella védőfelületének elszennyeződése miatt), akkor csak a legkisebb szórástávolságot öntözi az esőztető.

Üres akkumulátorok esetén a teljes feltöltöttség eléréséhez napos időben (nap 8 óra) kb. 4 teljes nap, felhős időjárás viszonyok között kb. 10 nap szükséges lehet.

Használat:

A süllyesztett sokfelület-esőztető egy öntözési körön belül nem kombinálható más szórófejekkel.

Ha az esőztető szórástávolsága változik, a nyomásviszonyok megváltoznak az öntözőrendszer vezetéksővében, és emiatt a többi szórófej szórástávolsága is módosulni fog.

→ **Egy független öntözési körön belül használható. Nem köthető sorba további szórófejekkel.**

A vízhálózatban lévő erős nyomásingadozás esetén a beállított szórástávolságok módosulhatnak.

Tartályos házi vízművek használata az esőztető üzemeltetéséhez nem ajánlott, mert ezeknél a be- és kikapcsolási nyomás nyomásingadozást okoz.

A vízben található homok és egyéb roncsoló hatású anyagok gyorsabb kopáshoz és teljesítménycsökkenéshez vezetnek.

→ Homokos víz esetében központi szűrőt kell alkalmazni (pl.: GARDENA központi szűrő; cikksz. 1510).

Mélyszellőztetővel vagy gyepszellőztetővel tilos átmenni a letelepített esőztetőn.



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

2. MŰKÖDÉS

Kezelőfelület [ábra F1]:

A GARDENA süllyesztett sokfelület-esőztetővel egyedi formájú gyepfelületek öntözhetőek. A vízszögár lassan körbeforog a beállított szögben a váltási pontig, majd visszafordul, miközben a szórástávolság a beprogramozott körvonalpontoknak megfelelően változik.

- 1 **Menu gomb:** választás a „programozás-mód” (Set) és az „üzemelés-mód” (Auto) között.
- 2 **„+“ gomb:** növeli a szórástávolságot.
- 3 **„-“ gomb:** csökkenti a szórástávolságot.
- 4 **OK gomb:** eltávolítja a beállított szórástávolságot.
- 5 **SET LED:** jelzi a „programozás”-üzemmódot.
- 6 **AUTO LED:** jelzi az automatikus üzemmódot, a LED 10 másodpercenkénti felvillanásával.

3. ÜZEMBE HELYEZÉS

A süllyesztett sokfelületesőztető elhelyezésének helyes megválasztása [ábra I1/I2]:

Helyes választás:

A körbeöntözés:

- Körbeöntözés esetén az esőztetőt lehetőség szerint megközelítőleg az öntözendő felület közepén helyezzük el, hogy ezáltal a külsődleges befolyásoló tényezőknek – mint például a szél – csak kisebb befolyása lehessen a szórástávolságra.

B Szektorberegung:

- Szektoröntözés esetén az esőztetőt teljesen az öntözendő felület szélén helyezzük el – például a ház sarkánál.
- Az esőztetőt az öntözendő szektor azon pontján kell elhelyezni, ahonnan a teljes felület beöntözhető. A maximális szórástávolság az esőztetőnél mért 2 bar átfolyó nyomás esetén 9 méter.
- Az esőztetőt olyan helyre kell telepíteni, ahol egész évben érhetik a napsugarak, hogy a napelemekre eleget fény vetődjön.

Helytelen választás:

- 1: Az öntözési szektoron belül nem lehet semmilyen akadály (pl.: házfal, fák, stb). A körvonal minden egyes pontjának egyenes vonallal elérhetőnek kell lennie. Maximális szórástávolság esetén a vízszögár magassága elérheti az 5 métert.
- 2: A minimális szórástávolság 2,5 méter (2 bar nyomásnál). Ezért az esőztetőnek körbeöntözés (A) esetén a szélektől minden irányban 2,5 méter távolságban kell

lennie, vagy az esőztetőt a terület szélére helyezzük, és szektoröntözést végzünk (B).

- 3: A hatótáv ugrásszerű módosítását kerülni kell. Minél kisebb az α szög, annál nagyobb lesz az eltérés a beprogramozott körvonaltól.

A süllyesztett sokfelületesőztető telepítése [ábra I3]:

Mielőtt letelepíti a süllyesztett sokfelület-esőztetőt, egy föld feletti próbaüzemmel le kell tesztelnie, hogy a szórófej az adott helyről ténylegesen be tudja-e öntözni a kívánt felületet.

A szórófejnek 3/4" belső menetes csatlakozása van, és a GARDENA L-íddal (7) (cikksz. 2781) a 25mm-es külső átmérőjű vezetékcsőhöz (8) (cikksz. 2700/2701/2718) csatlakoztatható.

1. Föld feletti próbaüzemmel tesztelje, hogy az esőztető be tudja-e öntözni a kívánt felületet. (lásd: 4. KEZELÉS).
2. Ha a szórófej a teszt során beöntözte a felületet, akkor egy 20 x 20 x 20 cm-es kavicsréteget (9) – ún. szivárgóréteget – helyezzünk el alatta.
Ezzel biztosítjuk a víztelenítő szelep kifogástalan működését.
3. Helyezzük el a földben az esőztetőt úgy, hogy annak felső éle pontosan a talajjal egy szintben legyen.
Ezzel kizárjuk a sérülésveszélyt fűnyírás közben.

A napelem-cella védőfóliájának eltávolítása:

→ Húzza le a védőfóliát a napelem-cellákat védő felületről.

4. KEZELÉS

Az öntözési szektor beállítása [ábra O1]:

Az öntözési szög/szektor 25°-tól 360°-ig állítható. Azért, hogy elkerüljük az öntözni nem kívánt felületek – például a ház – beszórását, a szektorbeállítást először csak durván végezzük el, valamivel kisebbre véve az öntözési szöveget.

Szektor durva-beállítás:

1. Zárja el a vizet.

2. A vízszög-jelet (10) kézzel forgassa be középre az öntözési szektorba (pl.: P4 pozíció).
3. Állítsa be durván az öntözési szektort: a jobboldali ütköző fület (11) forgassa jobb irányba (pl.: P9 pozícióba), a baloldali ütköző fület (12) forgassa bal oldali irányba (pl.: P2 pozícióba).

Tudnivaló:

Ha ki van nyitva a vízcso, a szektor-határoló ütköző a forgásirány átkapcsolásakor végfelületébe tolódik el.

Szektor finom beállítás:

1. Nyissa meg a vizet.
2. Figyelje az öntözési szektor, és végezze el az ütköző fülek (L és R) finombeállítását a szektor határainak (P1 és P10) megfelelően, amíg az irányváltást tökéletesen hozzá nem igazítja a beöntözni kívánt felület határaihoz. Ha teljes körben szeretne öntözni (P1 és P10 szektorpontok között), akkor az ütközőfüleket L és R tolja közvetlenül egymás mellé.

Rongálás elleni védelem:

Ha a vízszóró-fejet – beállított ütköző fülek esetén – elforgatják az öntözési szektoron túlra, akkor működésbe lép a memória funkció. Amint a vízáram megindul, a szórófej önállóan visszaáll az eredetileg beállított öntözési szektorra.

Az öntözési szektor körvonalának beprogramozása [ábra O2/F1/O3]:

A programozás megkezdése előtt az öntözési szöveget / szektort be kell állítani. A sülyesztett sokfelületes-ösztetőbe 50 sarokpont programozható be. Minél több ilyen pont beprogramozását végzi el, annál tökéletesebben írható le az adott körvonal (például egy körív esetén P7-P10).

1. Fordítsa el mindkettő zárófület (11), majd hajtsa föl a fedelet (12).
2. Nyissa meg a vizet.
Az első beindításnál a minimális szórástávolság van beállítva (2 bar nyomásnál 2,5 méter).
3. Nyomja meg az **OK** gombot (4).
A zöld AUTO-LED (6) világít.
4. Nyomja meg az **Menu** gombot (1).
A piros SET-LED (5) világít.
5. A vízszóró-fejet (10) forgassa **kézzel** a baloldali kezdőpontra, a szektor baloldali határához (a példában P1 pozíció), és tartsa meg ebben a pontban.
6. A „+“ (2) és „-“ (3) gombokkal állítsa be a szórástávolságot úgy, hogy a P1 pontot elérje.
7. Nyomja meg az **OK** gombot (4).
A zöld AUTO-LED (6) másodpercgig világít és az első pont (P1) beprogramozásra kerül.
8. A vízszóró-fejet (10) **kézzel** fordítsa a következő sarokponthoz (pl.: P2), és tartsa meg ebben a pontban.

9. A „+“ (2) és „-“ (3) gombokkal állítsa be a szórástávolságot úgy, hogy a P2 pontot elérje.
10. Nyomja meg az **OK** gombot (4).
A zöld AUTO-LED (6) másodpercgig világít és a pont (P2) beprogramozásra kerül.
11. A 8-9-10-es lépéseket ismételje meg annyiszor, amíg a jobboldali végpontot (P10) el nem éri.
12. Nyomja meg a **Menu** gombot (1).
A piros SET-LED (5) kialszik, a programozás lezárul, és a zöld AUTO-LED (6) világít 1 percgig. Végezetül a zöld AUTO-LED 8 másodpercenként fölvillog.
13. Engedje el a vízszóró-fejet (10), és vizsgálja meg a beöntözött körvonalat.
14. Ha a körvonal beöntözése helyesen történik, zárja el a vizet.
15. Zárja le a fedelet (12), és fordítsa vissza mindkettő zárófület (11).

Tudnivalók a programozáshoz:

Amikor az első körvonalpont beprogramozásra kerül, az esetlegesen már meglévő program törlődik. A programozási folyamat lezárása után emiatt nincs több lehetőség újabb körvonalpontok beprogramozására, vagy már meglévő pontok törlésére. Ha a körvonal leírása nem lett tökéletes, újabb programozást kell végrehajtani, több sarokpont beprogramozásával. Ha a programozási folyamat során 60 másodpercnél hosszabb ideig nem nyomnak meg újabb gombot, a programozás automatikusan befejeződik, és az addig beállított körvonal eltárolásra kerül.

Az öntözés indítása leállítása:

Mielőtt az öntözést beindítaná a sülyesztett sokfelületes-ösztetőt be kell programozni.

Öntözés indítása:

→ Teljesen nyissa meg a vízcsapot.
Az öntözés automatikusan elindul, és az előre beállított öntözési szektor körvonalra mentén a terület öntözése megtörténik.

Öntözés leállítása:

→ Zárja el a vízcsapot.

Ha nem folyik locsolás, és programozás sem történik, az ösztető „Sleep” üzemmódba áll (a (6) zöld Auto LED sötét marad, a piros Set LED pedig 8 másodperces ütemben villog).

5. KARBANTARTÁS

A szennyszűrő tisztítása [ábra M1]:

1. Fordítsa el mindkettő zárófület (11), majd hajtsa föl a fedelet (12).
2. Fordítsa a szennyszűrőt (13) az óramutató járásával ellentétes irányban **1** majd húzza ki azt óvatosan **2** (Bajonett-zár).
3. Mossa ki a szűrőt (13) folyóvíz alatt.
4. Ellentétes sorrendben helyezze vissza a szűrőt (13).
5. Zárja le a fedelet (12), és fordítsa vissza mindkettő zárófület (11).

A fűvókák tisztítása [ábra M2/M3]:

Amennyiben a szórásrész egyenetlenné válik, a fűvókák a tartozékként megtalálható tűskével kitisztíthatók.

1. Fordítsa el mindkettő zárófület (11), majd hajtsa föl a fedelet (12).
2. Fordítsa el a tisztítótűskét (14) az óramutató járásával ellentétes irányban (például egy pénzérme segítségével) **1** majd húzza ki azt óvatosan **2** (Bajonett-zár).
3. Tisztítsa meg a fűvókákat (15) a tűske segítségével (14).

- Ellentétes sorrendben helyezze vissza a tűskét (14).
- Zárja le a fedelet (12), és fordítsa vissza mindkettő zárófület (11).

A napelem védőfelületének tisztítása:

Annak érdekében, hogy az akkumulátorok mindig a megfelelő mértékben töltődjenek, a napelem védőfelületét meg kell tisztítani, ha az beszennyeződik.

Ne használjon maró- vagy dörzsölő hatású tisztítószereket.

→ A napelem-cella védőfelületét puha, nedves ronggyal tisztítsa.

6. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés/télesítés:



A süllyesztett esőztető fagyálló, ezért a téli időszakban is a földben maradhat.

- Zárja le a fedelet, és rögzítse a két zárófüllet.
- Zárja el a vizet.
Az esőztető a beépített víztelenítőszелеpnek köszönhetően automatikusan üríti önmagát.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



FONTOS!

Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bizza rájuk az ártalmatlanítását.

Az akkumulátor ártalmatlanítása:

A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.



Li-ion

FONTOS!

→ Adja le az akkumulátorokat a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bizza rájuk az ártalmatlanításukat.

- Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (forduljon a GARDENA szervizhez).
- Biztosítsa a lítium-ion cellák érintkezőit rövidzárlat ellen.
- A lítium-ion cellákat szakszerűen kell ártalmatlanítani.

7. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges oka	Megoldás
A szórástávolság kisebb, mint az eredeti beállításnál	a szűrő elszennyeződött.	→ a szennyszűrő tisztítása.
	a vízcsap nem lett teljesen megnyitva.	→ nyissa meg teljesen a vízcsapot.
	kicsi a víznyomás.	→ növelje a víznyomást vagy az átfolyó vízmennyiséget.
	az akku majdnem üres (AUTO és SET LED villog)/a napelem-cella védőfelülete elszennyeződött.	→ gondoskodjon a napelemcellák megfelelő napfénybesugárzásáról/tisztítsa meg a védőfelületet; lemerült akkumulátorok esetén a szórástávolság a minimumra redukálódik.
	az esőztető energiatakarékos üzemmódban van (4 hétig nincs energiafogyasztás és semmilyen üzemelés).	→ nyomja meg az OK gombot.
a szórástávolság hibásan lett beállítva.	→ programozza újra a szórástávolságokat.	
Egyetlen szóráskép	a fúvókák elszennyeződtek.	→ tisztítsa meg a fúvókákat.
	a szórófej elszennyeződött.	→ tisztítsa meg a szórófejet.
	a szórófej megsérült.	→ vegye föl a kapcsolatot a GARDENA szervizzel.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Az AUTO és SET LED együtt villog	az akkuk majdnem lemerültek.	→ gondoskodjon a nepelemcellák megfelelő napfénybesugárzásáról/tisztítsa meg a védőfelületet. Lemerült akkumulátorok esetén a szórástávolság a minimumra redukálódik.
Egyik LED sem villog	az esőztető energiatakarékos üzemmódban van (4 hétig nincs energiafogyasztás és semmilyen üzemelés). tönkrement akku.	→ nyomja meg az OK gombot. → vegye föl a kapcsolatot a GARDENA szervizzel.
A vízsóró-fej szivárog	a szórófej elszennyeződött.	→ üzemelés közben többször nyomja le a szórófejet.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

8. MŰSZAKI ADATOK

Süllyesztett sokfelület-esőztető	Egység	Érték AquaContour automatic (cikksz. 1559)
Akku		Lithium-Ion cellák 2150 mAh (töltés napelemmel)
Akkuk élettartama (kb.)	év	5
Csatlakozás		3/4" belsőmenet
Üzemi hőmérséklet-tartomány	°C	5 – 60
Üzemi nyomás-tartomány	bar	1 – 6
Szórástávolság	m	2,5 – 9 (2 bar nyomásnál) / 4 – 10,5 (4 bar nyomásnál)
Beszórt felület	m ²	255 (2 bar nyomásnál) / 350 (4 bar nyomásnál)
Szórásszög		25 – 360°
Átfolyó vízmennyiség maximális szórástávolságnál (kb.)	l/h	600 (2 bar nyomásnál) / 800 (4 bar nyomásnál)

9. TARTOZÉKOK

[Ábra A1]:

GARDENA Öntöző-kompiúter	Automatikus öntözésvezérléshez	cikksz. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1874
GARDENA L-idom	Földalatti vízvezetékcső becsatlakoztatásához	cikksz. 2781
GARDENA Vezetékcső 25 mm	Földalatti vízvezetéshez	cikksz. 2700, 2701, 2718
GARDENA Kötőidom	A vezetékcső indító bekötéséhez	cikksz. 2761
GARDENA Csatlakozódoboz	A vízbetáplálási pont kialakításához	cikksz. 2722
GARDENA Víztelenítő szelep	A vízbetáplálási pont kialakításához	cikksz. 2760
GARDENA T-darab	A vízbetáplálási pont kialakításához	cikksz. 2790

10. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancianyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kárterítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

Kopóalkatrészek:

A kopó alkatrészekre és a szennyszűrőre a garancia nem vonatkozik.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležitě opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności UE Niziej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines. EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>HU EU megfelelési nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivételben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök) nek velünk nem egyeztetett módosítás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě Podepsaná osoba splnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>SK EU vyhlásenie o zhode Dolu podpísany potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre daný výrobok. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angivna apparat/medan angivna apparater i det utförande i var släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στόκχολμ, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ές) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωσή.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Forøgetes en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>HR EU izjava o skladnosti Dolje potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nije navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koji nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE Semnatarul, in calitate sa de imputernicit al producatorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirma ca aparatul (aparatele) descrise in cele ce urmeaza, in executia pusă de noi pe piata îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. In cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	

Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@krafft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria/Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Proqres Xüsusi Firması
Alyar Alyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus/Беларусь
ОО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia/Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de
Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contacto@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada/USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square 8,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场3楼, 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyma Colombia SAS
Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520
+57 (1) 703 9522
servicioalcliente@toyma.co.ck
www.toyma.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
(+506) 2221-5659
eximostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lincey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: 3 761 5757
https://gardeningegypt.com/
hany.masoud@univag.org

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Bolnisskhilli street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥ/ΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hol Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@aganhardware.com

Iraq
Alshiem Alakhdar Company
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Lifey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@lifeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламед"
Russian
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,
ул. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
107-4, Sunduk Eild, Yangjae-Dong
Secho-Gu
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai - Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ООСО Алые Мали
Av. Molodaya Gardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Saira Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasin Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg - Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (03)-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
P.O. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 0 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancaik, Karaoglanoglu
Caddeesi
Sairne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2520252
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint
Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International SRL
Soseaua Odaei 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia/Россия
ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground
Floor Block A
Cnr Beyers Naude Drive and
Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 438050
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co.,Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (0) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et
maritime
Nouveau port de peche de Sfax
Bp 33
Sfax-3065, Tunisia
www.smartunisia.com
Soulaymen Majdoub
Soulaymen@smartunisia.com

Turkey
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Turkey
Phone: (+90) 216 389 39 39
info@dostbahce.com.tr
www.dostbahce.com.tr

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov
Nurmuhammed
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 22887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine/Україна
AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Київ-Святошинський
р-н. с. Петропавлівська
Борщагівка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 2203 1844
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuyet
Street, Dich Vong Hau Commune
Cau Giay District, Hanoi
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

1559-29.960.12/0521
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com